

かつしか社会福祉士会 7月定例会

## 東京都内の外国人支援の現状と課題 —事例を通して考える—

外国人総合相談支援センター コーディネーター  
NPO法人 国際活動市民中心 (CINGA)  
コーディネーター 新居みどり

## 今日の流れ

- 現場の課題の共有
- 日本に暮らす外国人とは
- 外国人の困ったとは
- 地域から考える外国人住民との共生
- 地域からつなぐ外国人相談
- 「やさしい日本語」とは

## 日本に暮らす外国人とは

### ・在留外国人統計(旧登録外国人統計)統計表

総数 **263万7251人** (2018年6月法務省発表)  
外国人比率 **4.72%**

2019年1月1日時点 葛飾区人口統計  
(<http://www.city.katsushika.lg.jp/information/1000083/1005977/1019644.htm>)

世帯数				人口						
日本人	外国人	複数国籍	計	日本人住民			外国人住民			計
				男	女	計	男	女	計	
218,378	11,104	3,676	233,158	220,737	220,005	440,742	10,535	11,314	21,849	462,591

## 日本に暮らす外国人とは

### \* 外国人の定義

出入国管理及び難民認定法 (昭和26年施行)

第一章 総則

第二条 (定義)

二 外国人 **日本国籍を有しない者をいう。**

在留資格及び在留期間

第二条の二

本邦に在留する**外国人**は、出入国管理及び難民認定法及び他の法律に特別の規定がある場合を除き、それぞれ、当該外国人に対する上陸許可若しくは当該外国人の取得に係る在留資格又はそれらの変更に係る**在留資格**をもつて在留するものとする。

## 外国人とは？

●大阪なおみさん  
日本生まれ  
アメリカと日本の二重国籍  
3才からアメリカ在住  
父 ハイチ系アメリカ人  
母 日本人  
日本語は簡単な会話なら。

●Aちゃん  
三鷹市生まれ  
ベトナム両親、ベトナム国籍  
保育園・小中高と公立学校  
家族ないではベトナム語  
ただ、日本語の方が得意

ひとりひとりの視点から考えるとき、  
国籍のみで考えることは難しい

多言語・多文化の環境にある人／外国につながる人

## 日本に暮らす外国人とは

### \* 外国人住民の定義

住民基本台帳法

(外国人住民に係る住民票の記載事項の特例)

第三十条の四十五

日本の国籍を有しない者のうち次の表の上欄に掲げるものであつて

**市町村の区域内に住所を有するもの**

(以下「**外国人住民**」という。)に係る 以下略

⇒ 住民に対する行政サービスの提供

## 外国人の困ったとは

・ 実態調査から外国人住民の不便・不満、困りごと

	新宿区	港区	板橋区	足立区	練馬区
1	物価が高い	日本語	仕事探し	ことば	物価が高い
2	ことば	生活費	日本人からの偏見・差別	友人が少ない	ことば
3	住居	公的問題の問合せ先がわからない	物価が高い	仕事	選挙権がない
4	友人が少ない	病院医療	日本語	物価が高い	友人が少ない
5	日本人からの偏見・差別	日本・他国籍の人とのコミュニケーション	老後の生活	日本人からの偏見・差別	仕事 6位：日本人からの偏見・差別

図出典：杉澤経子「足立区日本語ボランティア支援調査」レジュメ  
 新宿区 多文化共生実態調査(H19.10)、港区 外国人意識調査(H20.9)、板橋区 多文化共生実態調査(H21.5)  
 足立区 多文化共生意識調査(H21.6)、練馬区 外国籍住民意識意向調査(H21.10)

## 3つの壁

法律・制度の壁 言葉の壁 心の壁



## 3つの壁

法律・制度の壁 在留資格による制限  
 言葉の壁 日常会話〇・読み書き×  
 心の壁 周囲にきける人が少ない

## 在留資格一覧表

出入国在留管理庁  
 Immigration Services Agency of Japan

就労が認められる在留資格（労働制限あり）		身分・地位に基づく在留資格（労働制限なし）	
在留資格	該当例	在留資格	該当例
外交	外国政府の大使、公使等及びその家族	永住者	永住許可を受けた者
公明	外国政府等の公明に從事する者及びその家族	日本人の配偶者等	日本人の配偶者・寡子・帰化親子
教授	大学教授等	永住者の配偶者等	永住者・特別永住者の配偶者、我が国で相互に引き続き滞在している寡子
訪問	作務等、調査、作業等	滞在者	日本国籍、外国籍の滞行者等
調査	外国の調査機関から派遣される調査員等	特別滞在	日本国籍、外国人配偶者の滞行者等
報道	外国の報道機関の記者、カメラマン等		
高度専門職	ポイント制による高度人材		
経営・管理	企業等の経営者、管理者等		
法律・会計業務	弁護士、以照会計士等		
医療	医師、歯科医師、獣医師等		
研究	政府機関等研究機関等の研究員等		
学業	高等学校、中等教育の留学生等		
技能・人文知識・国際業務	建設工事等の技能者等、通訳、デザイナー、留学業務員等		
企業内転勤	外国の事業所からの転勤者		
介護	介護福祉士		
興行	俳優、歌手、プロレスラー等		
技能	外国の技能の継承者、スポーツ指導者等		
特定技能（注1）	特定産業分野（注2）の技能労働者等		
技能実習生	技能実習生		

注1）平成19年4月1日から  
 注2）建設、製造・加工・組立、農林漁業、建設機械運転、電気・電子情報機械関連、建設・製造・加工・組立、国際業務、観光、観光、演劇、芸術・文化芸術、外国語  
 （注3）外国人労働者の労働制限あり

## 在留カード



## 地域から考える外国人住民との共生

キーワード：多文化共生

国籍や民族などの異なる人々が、互いの文化的ちがいを認め合い、対等な関係を築こうとしながら、地域社会の構成員として共に生きていくこと。

（平成18年3月総務省「多文化共生の推進に関する研究会報告書」より抜粋）

## 地域から考える外国人住民との共生

全国100か所に「多文化共生総合相談ワンストップセンター（仮）」設置 20億円

外国人が、在留手続、雇用、医療、福祉、出産・子育て・子供の教育等の生活に関わる様々な事柄について疑問や悩みを抱いた場合に、適切な情報や相談場所に迅速に到達することができるよう、都道府県、指定都市及び外国人が集住する市町村約100か所において、地方公共団体が情報提供及び相談を行う一元的な窓口である「多文化共生総合相談ワンストップセンター（仮）」を設置することを支援する。その中で、地域の実情に応じて、同センターにおける通訳の配置・多言語翻訳アプリの導入による多言語対応（11か国語以上）等の相談体制の整備・拡充の取組を交付金により財政的に支援する。あわせて、同センターの地域との交流や日本語学習の場としての活用など、外国人に対する支援における同センターの機能の向上に努める。

2018年12月25日政府決定「特定技能の在留資格に係る制度の運用に関する基本方針」

## 外国人相談事業とは

外国人相談は2つの種類

### ■外国人相談

色々な場所・関係性で行われている相談全般  
(例 日本語教室、保育園、職場など継続的に通う所)

### ■外国人相談事業

組織によって施策・事業として行われる相談  
(例 自治体、国際交流協会、NPOなど)

## 外国人相談事業とは

### ■外国人相談の実施組織

- (1) 国レベル (例 外国人総合相談支援センター)
- (2) 都道府県・政令指定都市での広域相談
- (3) 自治体・国際交流協会の外国人相談窓口
- (4) 専門家相談会 (例 弁護士会など)
- (5) NPOなどの相談対応

## 外国人相談事業とは

- 在住外国人が抱える生活全般の相談に一義的に対応することができる
- 課題に応じて情報提供を行う
- 個々の相談に対応できる組織・機関につなぐ

## 外国人相談事業とは

### ■自治体の外国人相談の意義

一義的に相談全般を受けることで問題を未然に防ぐ手立てとして新たな施策や事業を企画・立案できる

→ **相談事業は、自治体における外国人住民施策の入口**

## 外国人相談事業とは

### ■外国人はどのようなことに困っているのか

主な内容	分野
在留資格、国籍、賃金不払い、解雇、労災、損害賠償、交通事故、遺言、相続、離婚、親権、医療過誤、企業等	法律
子どもの教育、進学、いじめ等	教育
生活保護、健康保険、年金、税金、住居、隣人トラブル	行政
こころの問題（アルコール&薬物依存、幻覚、被害妄想）等	心の医療

相談の主な分野～都内リレー専門家相談会から（2002～2008年度実績／対象相談件数：2429）  
2015 杉澤経子他「外国人相談の基礎知識」松柏社

## 東京における外国人相談事業の特徴

- (1) 国・自治体・国際交流協会など複数の外国人相談窓口が都内にある
- (2) 東京外国人支援ネットワークの存在
- (3) リレー専門家相談会の実施

## 東京における外国人相談事業の特徴

(1) 複数の相談窓口が都内にある

### 外国人相談窓口

東京都 1か所  
区部 19か所  
市部 8か所  
国際交流協会 15か所  
(2019年1月時点 CINGA調べ)

### NPOなどの相談窓口

特定非営利活動法人 Asian People's Friendship Society  
一般社団法人 OCNet  
公益財団法人 アジア学生文化協会  
認定NPO法人 多文化共生センター東京  
NPO法人 IWC 国際市民の会  
公益財団法人 海外日系人協会 など

### 分野別相談窓口

教育：東京都教育相談センター  
医療：東京都医療機関案内サービス「ひまわり」  
労働相談：東京都労働相談情報センター  
警察や消防なども多言語対応

## 東京における外国人相談事業の特徴

### (2) 東京外国人支援ネットワークの存在

都内の自治体や区市の国際交流協会、外国人支援団体、弁護士会、大学などが対等な立場で加盟し、2002年に組織された。

### 事務局 東京国際交流委員会

活動内容  
リレー専門家相談会の実施  
東京外国人支援ネットワーク運営会議の開催 (4回)  
通訳・相談員のための研修会実施 (年2回)  
「外国人相談窓口のノウハウ ～多文化クリニックの経験を通して～」  
「コミュニティ通訳の役割とスキルアップ」 (2017年度実施内容)  
リレー専門家相談会の広報  
3種類12言語のちらし紙の作成・配布9,500部ポスターの作成・配布200部

参考 東京国際交流委員会ホームページ  
<https://www.tokyo-icc.jp/about/results.html>

## 東京における外国人相談事業の特徴

### (3) リレー専門家相談会の実施

ネットワーク加盟の各団体が、多言語無料で相談できるワンストップ型の専門家相談会を、持ち回り・リレー式で開催している

- 相談会実施数 16回
- 相談者数 197名
- 通訳ボランティア 19言語 205名 (2017年度実績)
- 2002年の開催以来3500人以上が相談



## (3) リレー専門家相談会の実施



## 東京における外国人相談事業の特徴

### (3) リレー専門家相談会の実施

- 各組織は年1回開催
- ワンストップ型で相談対応
- 複数の専門家対応  
弁護士、行政書士、社会保険労務士、精神科医などの専門家が一堂に集まって直接相談を受けられる。複数の専門家に対応する場合もある。
- 多言語の通訳者の配置  
通訳者も参加し、該当言語がない場合も、相談内容のヒアリングと相談者への寄り添いを行う。

## やさしい日本語

「やさしい日本語」とは、普段使われている言葉を外国人にもわかるように配慮した、簡単な日本語のことです。日本に暮らす多くの外国人と、やさしい日本語であればコミュニケーションが取れます。

## やさしい日本語

どちらがよりたくさんの人に理解されると思いますか？

- A 召し上がる B 食べる
- A 土足厳禁 B くつをぬいでください
- A 高台へ避難してください B 高いところへ逃げてください

## やさしい日本語のポイント！

- 難しい言葉を易しい言葉に置き換える
  - 敬語の使用をひかえる
  - 漢語やカタカナ語を和語に置き換える
  - 専門用語→日常語, 方言→標準語, 抽象的な言葉→具体例を示す！
- 一文を短く
- 一文中で一つの情報提供に留める

## やさしい日本語

「やさしい日本語」でのやりとりを意識するだけで、いくらかでもスムーズになるはずですよ。  
大切なのは、相手に応じた配慮をする、あなたの気持ちです。

「やさしい日本語」の手引き2013年（平成25年）2月 発行  
愛知県地域振興部国際課多文化共生推進室

## 外国人相談事業とは

外国人相談は2つの種類

- 外国人相談
  - 色々な場所・関係性で行われている相談全般  
(例 日本語教室、保育園、職場など継続的に通う所)
- 外国人相談事業
  - 組織によって施策・事業として行われる相談  
(例 自治体、国際交流協会、NPOなど)

## ありがとうございました

特定非営利活動法人 国際活動市民中心  
CINGA Citizen's Network for Global Activities  
〒101-0051東京都千代田区神田神保町2-3  
神田古書センタービル6F  
6F kandakoshocenter bil, 2-3 KandaJinbocho Chiyoda-ku Tokyo, JAPAN  
TEL 03-6261-6225 FAX (共有) 03-6261-6280  
メールアドレス [info@cinga.or.jp](mailto:info@cinga.or.jp)  
<http://www.cinga.or.jp>